



Bild:0647971E\_5.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0647971**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **29.03.10**



**EX 680/120-N**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièces	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0641697	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourrage
2.	0647968	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
	0641699	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos. 3+4	packing teflon cpl. Pos. 3+4	joints teflon cpl. Pos. 3+4
3.	0641689	5	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
4.	0641688	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
5.	0641695	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
6.	0642450	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
7.	0460052	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
8.	0641693	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
9.	0641691	3		Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
10.	0641684	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
11.	0641683	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège
12.	0616591	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint
13.	0648942	1		Füllrohr	supply cylinder	tube de charge
14.	0492973	1		Scheibe	disc	disque
15.	0492884	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
(16.)	0641675	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
(17.)	0223506	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
(18.)	0641676	4		Abstandbolzen	spacer bolt boulon	boulon
(19.)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(20.)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(21.)	0640029	1		Stopfen	plug	buchon
22.	0641686	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
23.	0460869	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
24.	0641687	2	V, D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
25.	0641696	1	V	Kolben	piston	piston
26.	0640771	1		Stopfbuchenschraube	packing screw	boulon de serrage
27.	0641662	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
	0499803	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos.28-29	packing teflon cpl. Pos.28-29	joints teflon cpl. Pos.28-29
28.	0627923	3	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
29.	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
30.	0640762	1		Stange	rod	barre
31.	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
	0641701		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0641702			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0647971**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **29.03.10**



**EX 680/120-N**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
				<b>optional erhältlich:</b>	<b>optionally available:</b>	<b>disponible optionalement:</b>
	0641689	V		Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0647936	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
				Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
				<b>Manschetten unten</b>	<b>packing ring lower</b>	<b>joints inférieures</b>
	0627923	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0310379	V		Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0310409	V		Manschette Teflon, natur, weiss	packing ring teflon, natur, white	joint en teflon, blanc
	0632384	V		Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
	0632627	V		Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanat	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045